

# 台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2014年9月1日号 東京発行 NO.209

発行元: 有限会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0686 http://www.taiwannews.jp E-mail: info@taiwannews.jp  
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価350円(税込) 定期購読12回: 3,500円(税込) / 24回: 7,000円(税込) ©郵便振替: 00140-4-594168

続けて読むから「台湾」が解る  
お得で便利!! 毎月第1日曜にお届け!  
**年間定期購読**  
送料無料でお届け!  
1年契約で700円お徳!  
※12回発行で購読料3,500円(1部350円×12=4,200円)  
～お申込みはかんたんです(住所・電話番号・お名前・契約月)～  
お申込み窓口 (TEL03-5917-0045 FAX03-5917-0686) まで  
メールでも受付中! (info@taiwannews.jp)

## 高雄で大規模爆発事故に 日本各地から支援の声

7月31日の深夜から8月1日早朝にかけて台湾第2の都市である高雄の市街地にて大規模な爆発事故が発生した。これをうけ、日本各地からも哀悼のコメントや義捐金を募る声が続々と寄せられている。高雄市と姉妹都市を結んでいる日本の5つの自治体(東京都八王子市、長野県、群馬県、熊本県熊本市、石川県加賀市)に加え、東日本大震災時に台湾から多額の義捐金が寄せられた仙台市、そして北海道東川町で現在、義捐金を募っている。また、熊本県・蒲島郁夫知事一行は、高雄市長・陳菊市長のもとを訪れ義捐金808万円を直接手渡した。

さらに企業や団体、個人からも次々に支援が寄せられる。企業ではパナソニック、個人では日本人歌手の森進一さんなど。団体からは日台学生交流会や日台若者交流会など、数えきれないほどの支援が連日わたり続いている。この事態は東日本大震災当時、台湾から世界最多の支援を受けた日本が恩返し



八王子市は八王子祭りにて高雄への募金を募った(写真提供:八王子市)

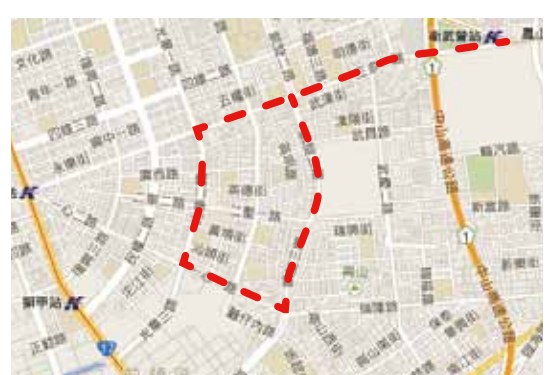
されていた。八王子祭りの初日に発生したこの事故に対し、八王子市の石森孝志市長と小林信夫議長は事故当日、すぐに高雄の陳菊市長に追悼のメッセージを送り、翌2日には八王子祭り内で早速募金活動を開始した。迅速に動き、募金箱の設置などを行った八王子市には全国から募金についての問い合わせが殺到。「お祭りに来ていた市民らの関心も高かった(八王子市多文化共生推進課の平本博美さん)と話していた。

八王子祭りにあわせ来日予

定だった高雄政府関係者は事故の影響で高雄に留まったが、高雄のパフォーマーは予定通り来日してパフォーマンスを行った。その効果もあり、八王子祭りの期間だけで50万円を超える義捐金が集まった。その後も2週間にわたり市内の各所にて募金箱が設置され、義捐金を募った結果、総額で1,566,394円集まった。なかには募金活動を行う多文化共生推進課の本部までわざわざ足を運び、八王子市に対し直接お礼を言いに来た台湾人の若い女性もいたという。

## 大規模爆発事故は 「高雄81気爆」事件に

台湾メディアによると、この爆発事故は2kmから3km四方にわたって複数回起き、8月6日14時の時点で30人が死亡、310人が負傷したと報道された。また5日午後3時の時点で、市内に開設された避難所3カ所と宿泊施設1カ所計193人が収容されたという。被害の範囲は一路路から三多路までにわたっており、爆発の影響で建物には亀裂が入り、周辺の道路にも広範囲に地割れが広がった。台湾ではこの事故を事件「高雄81気爆」とした。



高雄爆発事故の被害を受け立入り禁止となっている路

爆発の原因について市当局は、可燃性気体プロピレンの漏出に起因するものとして企業を特定した、と発表している。事故現場付近に埋設されていた複数の工業用パイプラインのうち、圧力の異常低下によるトラブルが事故の3時間前に発生していた事も特定している。また、同事故後、連日続いた大雨の影響により排水



熊本県・蒲島郁夫知事(写真左)は高雄市長・陳菊市長(写真右)に直接義捐金を手渡した(写真提供:高雄市政府)

### 若い世代からも高い関心

次世代を担う若い世代からも高雄爆発事故をうけ、多くの支援が寄せられている。NPO法人日台学生交流会も迅速な対応をみせた団体の一つだ。同会では衆議院議員・小林史明氏の協力のもと、8月1日から準備を始め、12日にクラウドファンディングを立ち上げた。現在は義捐金専用口座も開設し、義捐金を募る予定である。集まった義捐金は、今後の市民安全を守る上で大切な機関である台湾高雄消防局(高雄市政府消防局)に寄付する意向だ。同会理事の和田健一郎さんは、「自分を含め、同会メンバーの多くが高雄に留学経験があり、この事故は他人事には思えなかった。日本にいて、何かしたいけどどうしたら良いかわからないという若者達に向け、このクラウドファンディングを立ち上げた。東日本大震災で台湾にお世話になった分、今度は日本から恩返しをする番だと思う。これは感謝のリレーだ」と述べていた。

また、仙台国際交流協会の「台南市青少年訪問団」メンバーである日本人の高校生と大学生ら約30人は18日、街頭で募金活動を行った。3時間のみで行われたこの街頭募

TOPIC	
日本語版	
●台湾のファーストレディが初来日で好影響	2面
●東京スカイツリーで「台北101」の写真展が海外初開催	3面
中国語版	
●故宮文物展(寒食帖)登場 周美青訪東博看展	2面
●廣島豪雨成災 馬英九表連帯関切	7面
●日本房屋投資快訊	8面

WEBでもニュース記事が読めます  
<http://blog.taiwannews.jp>

2014春 海外初出店!!  
日本では3/20日本橋三井タワーにランドオーナー  
詳しい情報はホームページからwww.hanachifan.com

金には、なんと209,979円もの寄附金が集まった。その後も個人的な振込などで義捐金が集まり、最終的には314,000円となった。仙台国際交流協会によると、学生の一生懸命な呼びかけも起因し、1人で1万円の寄附をする人もいたという。集まった義捐金は8月28日の第7回台南市青少年訪問団の派遣の際に、直接高雄市長に寄付される予定(8月27日現在)。「台南市青少年訪問団」は東日本大震災時に台湾企業「奇美」から1400万円の寄附をうけ、「この寄附金を使い、定期的な仙台の学生を台南に派遣し、日台の架け橋となる若者を増やしてほしい」という奇美の意向で結成された団体である。



台湾でチャリティ番組に参加したジュディ・オングさん(写真提供:中央社)中、ショウ・ルオ(羅志祥)、レイニー・ヤン(楊丞琳)、シンディー・ワン(王心凌)ら多くの芸能人らが出演した。現在、各地から寄せられた同事件への義捐金の総額は、台湾メディアによると8月20日の時点で既に約35億3800万円(日本円で約100億円に相当)を超えているという。高雄の一刻も早い復興を心より祈る。



高雄大規模爆発による被害(写真提供:中央社)

宅配利用で遠くからでも利用OK  
パソコン処分したいんだけど・・・  
無料 どうすればいいの?  
【依頼者にお得情報】  
デスクトップSET  
ノートPC (液晶割れ不可)  
液晶モニター (液晶割れ不可)  
GUUor 図書カード  
どちらかプレゼント  
(事前のご連絡をお願いします)  
データの破壊サービス付  
当社に依頼されたパソコンは全てHDD破壊付です。  
ご希望の方は、その場で破壊致します。  
壊れ・古い お引受け致します  
解体→分別→再資源なので、ゴミではありません。  
家電リサイクル品目 (テレビ・冷蔵庫・洗濯機・IT品) は別途ご相談下さい。  
【その他高価買取します】  
非鉄・スクラップ・廃プラ  
エアコン・銅線・給湯器、他  
なんでもご相談下さい  
http://www.shinrikogyo.co.jp  
信利工業(株)  
(大阪台湾同郷会 会長: 池平美香)  
〒593-8312 大阪府堺市西区草部 2009 番地  
tel 072-260-3688 fax072-260-3677

世界の見え方は、あなた自身の視点で変わる  
I SEE YOU  
EVA AIR  
A STAR ALLIANCE MEMBER  
WEB限定運賃 45日前、21日前までの購入がおトクです!台北行16,000円～

# 台湾のファーストレディ初来日で好影響



周美青總統夫人と「台湾原声童声合唱団」の子どもたち

台湾馬總統の周美青夫人は7月31日、約1週間の日程で都内各所や横浜地区を滞在し、積極的な文化外交を行った。1972年の国交断絶以来初の訪日で、台湾のファーストレディとしてふさわしい偉業を成し遂げた。

このほどの訪日理由は、主に2つと見られる。1つは台湾の先住民族のブヌ族の子供たちで結成されている「台湾原声童声合唱団」訪日団の名誉団長として、2つ目は、8月5日に東京国立博物館(以下:東博)で開催中の「台北國立故宮博物院—神品至宝—」展(以下:故宮展)で、文物入れ替え展示に伴う前日の4日に行われた特別内覧会の名誉団長としての役割のため。これは東博の銭谷眞美館長から公式に招待要請を受けた事だった。

周夫人は2項目の名誉団長として同展内覧会に参加したほか、「台湾原声童声合唱団」が公演を行った「2014こどもコーラス・フェスティバル」や「玉山天籟」を観賞した。「2014こどもコーラス・フェスティバル」では、会場となった昭和女子大学の坂東眞理子学長及び全日本合唱連盟の岸信介理事長と交流した。周夫人は坂東学長と日本

語で挨拶を交わし、坂東学長の著書「女性の品格」と「翠玉白菜」のレプリカを贈り合ったという。また、内覧会では「台湾原声童声合唱団」の子供たちと文物を見学し、子供たちに文物の紹介をして交流を図る姿や、同じく参加していた元総理大臣の鳩山由紀夫夫妻と笑顔で和やかに会話をする姿が見受けられた。元タカラジェンヌである鳩山幸夫人曰く、周夫人とは去年台湾で行われた宝塚公演の話などをしたという。なお、周夫人は日本在住の華僑の児童らが通う横浜中華学院も訪問し、同校の児童らに特別授業を行うなどの交流をした。

周夫人は本来、故宮展の開幕式に出席する予定だったが、開催が危ぶまれる程の重大事件であった、同展広告物の「國立」文字抜けの表記問題などで訪日がキャンセルとなっていた。このことにより同展開幕後も日台双方の文化交流にはかすり傷が残ったように感じられた。しかし、周夫人はその傷を癒すかのごとく予定されていた文化外交を見事にこなし、5日午後2時に帰国した。周夫人訪日について台湾副總統の呉敦義氏が「日台双方の友好関係を増進する象徴的な意義があった」と評価しているように、周夫人の訪日は、さらなる日台関係向上に好影響をもたらした偉業であると言えるだろう。



左から、衆議院議員・藤井孝男、東博館長・銭谷眞美、故宮院長・馮明珠、台湾總統夫人周美青、日本前首相・鳩山由紀夫夫妻、僑務委員会委員長・陳士魁

# 「台北國立故宮博物院—神品至宝—」展を日本を代表する書家たちが絶賛



星弘道氏による書のパフォーマンス

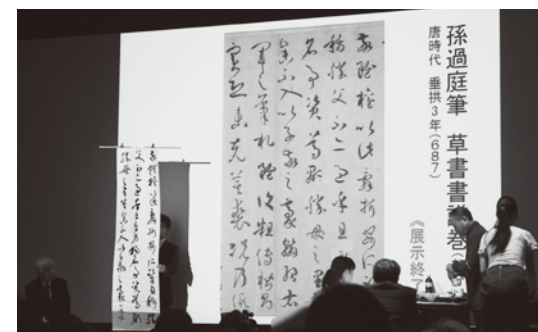
東京国立博物館(以下:東博)で開催中の「台北國立故宮博物院—神品至宝—」に関連するイベントとして8月21日、読売書法会の講師3人による席上揮毫(きごう)会が行われた。同会は日本を代表する書家として知られる榎本樹郎氏、星弘道氏、高木聖雨氏による書のパフォーマンスが行われた。それぞれが同展に展示してある書物から抜粋した一節の臨書と自らの創作を発表した。

東博副館長の島谷弘幸氏によると、「書の魅力を伝えるには描いているところを見てもらうのが一番だ」と考え、同会を企画したという。日本書作院理事長及び読売書法会常任総務であり、戒行寺の住職も務める星氏は、同会終了後のインタビューで台湾の繁体字について言及し、書道にもそのまま使える歴史ある繁体字をこれからも守り続けて欲しいと話した。また、同展について星氏は「台北國立故宮博物院にも3回程行ったが、今回改めて影響を受けた。印刷のものではなく、本物を見るということはとても意味があること。本物は紙の質も墨色も伝わってくる。書道を学ぶ若い世代の人にも是非見て

欲しい」と述べた。

このほど星氏が臨書した、唐時代の作品で孫過庭筆草書書譜巻の一節は30万円するという羊毛の筆が用いられた。筆草書書譜巻には、書法を学んだ経験や書譜の要旨、書法を学ぶ際の基本原則などが主に描かれている。パフォーマンス中の星氏の筆の運びはすらすらと穏やかに流れる小川のように、文字を描いているというより、文字が浮かび上がっているように見えた。完成した作品は、本物と変わらぬ美しさが会場からため息がもれていた。

島谷氏は「同会で、来場者の皆様には書を描く面白さや、観る楽しさを感じてもらえたと思います。現在開催中の同展も残すところあと1か月ほどとなってしまいました。最後の2週間は混むと思うので、比較的すいている今の時期に文物をゆっくり観て欲しいですね。実は私も毎日同展の書物を見て、毎日違った発見をしています。書物に「おはよう」と「おやすみ」をするのが日課です」と話した。同展はまもなく動員客数30万人を突破するという(8月20日現在)。



星氏は唐時代の作品で孫過庭筆草書書譜巻の一節を臨書した

## 次回の選挙、馬英九に匹敵するスターなし！



平成国際大学法学部・浅野和生教授

「次の大統領選挙に、2008年大統領選挙時の馬英九に匹敵するスター的存在はいない」(平成国際大学法学部・浅野和生教授)

浅野教授は8月9日、日台関係研究会が主催した講演会「6大都市市長選挙と台湾の政治情勢」にてこう断言した。

台湾・中央選挙委員会の資料によると、2008年の大統領選挙で中国国民党の馬英九候補が民主進歩党の謝長廷候補に220万票もの大差をつけて当選した。その時の両候補の得票率の差は16.9ポイントだった。これは当時の馬英九人気に起因したもので、台湾全土では、ほとんど同じような票が民進党から国民党へとスイングしていた。

しかし、スターであった馬總統も国民からの信頼はみるみる下落し、いまでは台湾での支持率は9%程度となっている(地元テレビ局世論調査調べ)。浅野教授は講演で、國立政治大学選挙研究センターが1992年6月から2013年12月まで実施した台湾世論調査で、「自分は台湾人か、中国人か」及び「各政党支持率」の結果を発表し、これにも馬總統政権の人気下落が関係している、と指摘した。また、自分は何人かという問いに対しては、2007年まで「自分は中国人でもあり、台湾人でもある」という考えの人が多く、2007年の時点で44.7%であったが、馬英九政権が発足した2008年を境に「自分は台湾人である」と答える人が年々増え続け、2013年の時点で57.1%に達した。これは馬總統の中国よりの政策が起因の1つであるようにもとらえられる。さらに、各政党支持率の面では、馬總統属する国民党の支持率が2011年より大きく下落し、2013年には国民党支持率26.7%に対し民進党の支持率は25.7%と僅差だった。浅野教授は馬總統の人気下落は学生らにより本年3月から4月にかけて発生したひまわり学運以後ますます加速したと話した。こうなった以上、馬總統の支持率を取り戻すことは不可能に近いであろう。だが、馬總統政

権が支持されないところで、抜きん出て總統に相応しい候補者がいないというのが今の現状である。浅野教授は「11月の地方選挙、あるいは2016年の總統選挙に向けては政党支持の開きがほとんどない状態での選挙を迎えるだろう。つまり誰がでも可能性はあるということ。2008年總統選挙当時の馬英九ほどの人材がいらないのは明らかだ」と述べている。同会に参加した台湾人留学生は「台湾の若者が考えなければならないのは、国民党か民進党かといった党だけの話ではなく、台湾の未来にとってどのような政策が大切かということだと思います」と話した。

浅野教授のいう「11月の地方選挙」は、台湾では「九合一選挙」と呼ばれる大規模な選挙の事である。9種類の選挙が一斉に行われるが、なかでも1番の注目は6大都市市長選挙だ。この選挙は2016年の總統選に影響してくる。とりわけ台北市市長選挙は、次期總統の有力候補の1人となる可能性が高い。これまでの傾向として、總統を勤めた李登輝氏、陳水扁氏、そして現職の馬英九總統が台北市市長を務めた後に總統に当選していることがその要因に挙げられる。11月の九合一選挙で、彼らを超える次世代のスター誕生となるか、今後の台湾政治の動向に注目したい。



講演会は満席だった

### 用語解説 「九合一選挙」

11月28日に行われる台湾地方選挙は、9種類の選挙が同日投票となることから、台湾では「九合一選挙」ともよばれている。台湾全人口の70%が住む、台北市、新北市、台中市、台南市、高雄市そして2014年12月25日に県から直轄市に昇格した桃園市といった6直轄市での市長選挙、市議会議員選挙のほか、その他の県、市の首長と議員、自治体の選挙を一挙に行い、同日に11030人が選出される大規模な選挙である。

## 「神品至宝」展でサポーター役の一青窈さんがイメージソング披露



ライトアップされた東京国立博物館

東京国立博物館(以下:東博)で開催中の台北國立故宮博物院的特別展「神品至宝」でサポーターを務める歌手の一青窈さんが8月1日、鮮やかにライトアップされた東博本館前でミニライブを開催した。ライブでは同展のイメージソングとして一青窈さんが歌詞を書き下ろした新曲「LINE」や代表曲の「ハナミズキ」、「もらい泣き」を初披露した。会場に集まった7

00人を超える観客は一青窈さんの透き通るような歌声に聞き入っていた。

同ライブはイメージソング「LINE」の完成記念の一環として行われたもので、一青窈さんは同曲について、「今はやっているアプリのLINEのように、まだ出会ったことのない人と縁が引き寄せられるといいなという気持ちで書きました。戦争を逃れてきた故宮の文物を今ここで見られるのもまた縁ですね。ここに集まって下さった皆さんともご縁を感じます」と話していた。

また、台湾人の父と日本人の母のもとに生まれた歌手の一青窈さんは「ハーフの私が今この台湾の宝物の前で歌えるなんてすごく光栄です。この宝物をみているととても勇気を貰えます。年齢ごとにも変わった見方が出来るので、台湾の故宮とこちらの故宮展に何回でも足を運んでほしい」と故宮をPRした。



新曲「LINE」を披露した一青窈さん

同ライブを見に来ていたファンの団体は「私たちは以前行われた一青窈さんの台湾ツアーで出会いました。一青窈さんを通してこのような出会いが出来るのも、台湾を好きになれたのもご縁ですね」と話していた。

## 台湾・李登輝元總統が5年振り6度目の訪日へ

台湾・李登輝元總統が9月19日から25日の日程で訪日することが8月11日、李登輝事務所の発表で明らかとなった。これをうけ、李氏の招聘元である「日本李登輝友の会」(小和田四朗会長)は同日12日、商工会館(東京都千代田区)で記者会見を行い、李氏滞在中の詳しいスケジュールや訪日理由などを発表した。

友の会によると、李氏訪日の1番の目的は初の北海道の視察。李氏は北海道で「人生の先生」と慕う新渡戸稲造の足跡や牧畜産業の関連施設を視察する予定している。また、本年末より着工予定で台湾・淡水に建設計画の「李登輝總統圖書博物館(仮称)」の認知拡大及び寄附の呼びかけの目的もあると見られる。このほか、1週間という短期間にもかかわらず東京、大阪で講演を行い、再生エネルギー産業視察も予定している。

小和田会長は「去年5月にも李登輝元總統は高座会70周年記念大会に来ていただく予定であったが、体調の関係で中止となった経過がある。李登輝さんはもう91歳のため、おそらく今回が最後の訪日になるのではないかと述べた。また、同事務局の袖原正敬氏は「今までも2、3回体調不良が原因で訪日がキャンセルされているため、今回もひやひやしなご迎えの準備をしている。とにかく体調を崩されないように願っている状況だ」と述べた。

李氏の今回の訪日を実現すれば、2009年以来5年ぶり、總統退任後の2001年4月、2004年12月、2007年5月、2008年9月、2009年9月に続く6度目の訪日



李登輝元總統(写真提供:中央社)

となる。なお、今回の同伴者は曾文惠夫人、主治医、李登輝基金会スタッフ、そして今回初の来日という長女の李安姫さんと次女の李安妮さん。曾夫人と娘2人は北海道で小樽の観光を希望しているという。

# 東京スカイツリーで「台北101」の 写真展が海外初開催



左から、ソラカラちゃん、スカイツリー・伊藤正明社長、台北101 宋文琪社長、ダンパーベイビー



写真展見学の様子

東京スカイツリーは8月1日、台湾の高層ビル「台北101」から撮影した写真24点を展示した「Time For Taiwan-台北101開業10周年記念-台北101国際写真コンクールベストフォト写真展」を開催した。4日にはそれを祝した記念セレモニーも行われ、台湾から多くの報道陣も駆け付けた。

日台のさらなる相互誘客を目的に開かれた同展は、スカイツリー内5階出口フロアで14日まで開かれた。同展では、毎年台湾で開催されている台北101主催の「国際写真コンクール」の過去10年間の優秀作品24作品が通路の両サイドに展示され、スカイツリーに登る来場者の目に留まるよう工夫された。作品はどれも個性あふれるもので、台北101からの景色がスカイツリーで観ることができるとあって多くの来場者から注目されていた。なお、同展は台北101主催による海外初の開催で、スカイツリーと台北101は13年5月に友好関係を締結している。

セレモニーには101・宋文琪社長やスカイツリー・伊藤正明社長、台北駐日経済文化代表処・陳調和副代表、中華航空・石炳煌社

長、台湾観光協会東京事務所・野村美千子さんが参加した。また、スカイツリー公式キャラクター・ソラカラちゃんとともに、日本初登場となる台北101の公式キャラクターの「ダンパーベイビー」も登場し、記念の写真撮影や鏡開きが行われた。セレモニー後、来賓らは伊藤社長の案内でスカイツリー展望台(350m地点)を視察した。

宋社長は「この写真展で日本の皆様にもっと好きになって頂きたい。さらに両タワー間だけでなく、日台の全体的な観光促進、人的交流を目指したい。このような交流は世界平和にも繋がると思う」と述べた。一方、伊藤社長は「台湾の方には年間20万人弱のお客様にお越しいただいている。これは外国人来場者の約2割である。台湾からのお客様なくして、今のスカイツリーはないと言っても過言ではないだろう。今後も様々なイベントなどを開催し、双方を盛り上げていきたい」と述べ、宋社長と固い握手を交わした。

また、展示された写真を見学した来場者は「最初はスカイツリーの写真だと思いました。良く見たら台北101からの景色だったんです

ね。写真がとても綺麗で101にも行ってみたいくなりました」と写真展の効果がみられた。

同展では期間内に両タワーに来場すると来場記念切手(台湾の切手)と来場記念チケット台紙のプレゼント企画(期間:2014/7/10~2015/3/31)なども実施してい



台北101と東京スカイツリーの友好関係を表したシンボルマーク

# 日本国際客家文化協会10周年 ~国と政治を超えた客家の繋がり~

日本国際客家文化協会は8月3日、明治大学駿河台校舎アカデミーコモンで「客家と多元文化」国際シンポジウムを開催した。2004年の創立から10周年記念として開催したもの。

同シンポジウムには日本国際客家文化協会及び国際アジア文化学会のメンバーのほか、台湾からは国立台湾大学国家発展研究所教授・邱榮舉氏をはじめ「2014台湾大学国際客家学術文化交流参訪団」のメンバー11人、香港からは香港客家文化研究会・林文映会長、中国大陸からは嘉應大学・劉明貴副校長率いる嘉應大学客家研究関係者ら2人が参加した。総勢約50人の参加者は、講演会を通じて客家に対する理解を深め、国と政治を超えた客家の繋がりを共有した。

日本国際客家文化協会・岡村央棟会長は10周年を迎え、「10周年記念の同シンポジウム開催は1年前から企画していた。最大の目的は、台湾、中国、香港から講師を招いて日本でも多元文化交流を行い、絆を深めることだ。客家は政治、思想、宗教などを問わない。同シンポジウムを通じ、世界平和に貢献できればとも思っている。人類は皆兄弟だ」と語った。

また、日本国際客家文化協会・鍾清漢名誉会長は「客家も色んな文化と交流しなければならぬ」という意味を込めて、同シンポジウムを「客家と多元文化」と名付けた。これからは日本国際客家文化協会を着実に充実させていきたい」と述べた。



左から邱榮舉氏、蔣黎安顧問、鍾清漢名誉会長、岡村央棟会長、黄玖瑄講師



客家の伝統工芸

同シンポジウムは2部構成で、1部は広島市立大学の飯島典子准教授による講演「雲南からインドシナ内陸地区の客家氏族-雲南の江西と広東出身者」や、国立民族学博物館・河合洋尚教授による講演「ベトナム客家の移住とアイデンティティ-ガイイ人に関する覚書」のほか、邱榮舉氏、国立台湾師範大学通識教育センター・黄玖瑄講師、国立台湾大学客家研究中心・蔣黎安顧問による講演「鍾肇政と台湾客家の発展について」などが行われた。なかでも河合教授によるベトナム客家についての講演は、今まであまり研究されてこなかった分野だったため、多くの参加者が興味を示していた。

なお、蔣黎安顧問は、客家人のなかでも大変重要な人物である小説家・鍾肇政のご子息に嫁いだ間柄。同講演では鍾肇政の88歳の誕生日に贈ったという客家伝統工芸の織物を披露し、それについて説明した。同織物は小さい四角に切ったバラバラの柄の布およそ1万5千個を約2ヶ月間かけて繋ぎ合わせ、鍾肇政の顔と鍾肇政が最も好きだった「連親」の文字を表現した大作だった。

# 国際大会開催で東アジア都市サッカー連盟成立に一步前進

FIFA公認の国際大会「2014東アジア国際都市サッカー大会」が台中市の台中私立豊原体育場にて8月2日~7日の会期で開催された。開催地の台中市は、過去20年間にわたって地元サッカーの発展に力を注いでおり、今では小学校、中学校、高校のいずれも全国大会で優勝するまでに成長している。同市は同大会を「台湾初のプロサッカーチーム設立」及び「東アジア都市サッカー連盟の発足」と位置づけ、アジア諸国から招聘した初の開催だった。

国立台湾体育運動大学競技運動学院・趙榮瑞院長は「同大会の開催で東アジア都市サッカー連盟は一步前進した。もし同連盟

が成立すれば、選手の給料の問題に関心を寄せることが出来るだろう。台中も日本のJ3の方式を参考にし、企業の助けを得て、選手達が日中は仕事、仕事後はサッカーの練習を出来るような制度を作り、サッカー選手を正式な職業として成立させたい」と述べ、その意向を明らかにした。

同大会は台湾・日本・マカオ・韓国・中国の代表を集め開催した。日本の代表は沖縄からの選抜チーム「琉球代表」が参戦。チームは台風12号の影響による飛行機の欠航など、試合当日2日の午前3時頃に現地入りをするといったハードな移動を乗り越え、見事初大会の優勝を取った。なお、準優勝は豪州サッカー連盟(マカオ)、3位には台中市FC(台湾)だった。

なお、8月7日に行われた決勝戦で琉球代表は、前半マカオにおされ、同大会初めての先制点を奪われたが、後半15分に同点ゴール。しかしその際、後半から入った琉球代表



台中市FCと琉球代表の試合の様子(写真提供: PdH株式会社)

選手が額を切って6針縫う怪我で救急車で病院に運ばれるアクシデントに見合わせるも、このアクシデントが選手らを奮い立たせ、後半22分待望の逆転ゴールを決め2対1で優勝した。

琉球代表・宮城哲郎監督は「厳しい試合が続きましたが、選手・スタッフ全員で勝利出来て満足している。現地のサポーターや対戦国のチームの方々も自分たちに対して、素晴らしい言葉をかけて頂いたのも誇りに思った。本当に多くの方々に支えて頂いた事に感謝いたします」と話していた。



「2014東アジア国際都市サッカー大会」(写真提供: PdH株式会社)

**たいわん 捲る臺灣** 日本の影響が色濃く残った台湾を描写

著者は戦後生まれのコラムニスト陳柔縉さん。日本統治時代を経験した台湾人の証言や、当時の写真や広告、新聞などから、同時代の実態が書かれている「日本統治時代の台湾写真とエピソードで綴る1895~1945」が天野健太郎氏により翻訳され、出版されている。本書は台湾で発売されるや大反響を呼び、台湾の金鼎獎(台湾政府出版賞)を受賞した話題作である。

本書では陳柔縉さんが1895年から1945年までの50年間、日本の植民地だった台湾での暮らしや、台湾人の感情について考え、その答えを求めて、歴史を掘り起こしており、制度や外交といった堅苦しい話ではなく、台湾人が当時実際に体験した事件や当時の流行を事細かに書いている。ダイヤ泥棒、イグメンセブ、心中事件、皇族の訪問、日本留学ブーム、民主運動など、バラエティ豊かな内容となっている。

日本統治下という時代は、とすれば占拠占領というイメージになりがちだが、本書では少なからず日本からの影響が色濃く残った事を記述している。また、日常の出来事が鮮明に描写されているのも特徴だ。

陳柔縉さんは1964年台湾生まれ。台湾大学法学部を卒業し、聯合報(台湾の日刊紙)の政治部記者などを経て、コラムニストに転身。今では日本統治時代の台湾を今に伝える第1人者である。

日本統治時代の台湾  
写真とエピソードで綴る1895~1945  
著者: 陳柔縉  
刊: PHP研究所  
訳: 天野健太郎  
285頁

簡単で効率のよい経理を支援します

**大塚会計事務所**

起業された方や、J-SaaS(サーズ)やパソコンで会計を始めるといふ方へ、毎日の経理処理や経理作業を簡単に効率よく進められるやり方をご支援いたします。

お気軽にご相談下さい

〒171-0022  
東京都豊島区南池袋2-12-1  
佐伯池袋ビル306  
TEL: 03-3985-5730  
FAX: 03-3985-5731

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

**嘉南旅行社**

東京都知事登録旅行業第3-4417号(社) 全国旅行業協会正会員

台北 ¥27,000(税別)	北京 ¥30,000(税別)	上海 ¥35,000(税別)
大連 ¥32,000(税別)	韓国 ¥27,000(税別)	越南 ¥32,000(税別)
香港 ¥30,000(税別)	曼谷 ¥32,000(税別)	新加坡 ¥32,000(税別)

●代辦中國、東南亞諸國簽證 ●世界各地便宜機票、酒店及團體旅遊  
●來日團體的酒店、派車、導遊 ●電腦訂位、迅速、確實

精通國、臺、日語服務親切

營業時間: 週一~五 9:30~18:30 週六 9:30~13:00  
TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989  
地址: 〒169-0073新宿区百人町2-20-1第二岡田屋ビル401

**大鑫産業株式会社**

広めよう未来につながる  
リサイクル社会

大鑫産業株式会社は、不用品や廃棄物のリサイクルを専門とする会社です。

非鉄スクラップ 自動車部品 OA機器 基板 CPU貴金属

◎電子部品、パソコン関係などの在庫処分にお困りの方は、DAIKINにご相談ください。  
◎生基板、トナーカートリッジを買取、リサイクルいたします。

DAIKIN TEL. 0297-30-3308(代表) FAX. 0297-30-3309  
本社: 〒306-0515茨城県坂東市宿6464 http://daikin34.com/index.html

# いわて親善大使の台湾女流棋士謝依旻さんが復興支援リレーに参加



謝依旻さんが「未来への道1000キロ縦断リレー」に参加

東京都及び都スポーツ文化事業団が8月7日に開催した復興支援リレー「未来への道1000キロ縦断リレー」の最終区間に台湾出身の囲碁女流棋士・謝依旻さんがゲストランナーとして参加した。このイベントは東日本大震災の風化を防止し、全国と被災地の絆を深めるために企画された。

ト・高橋尚子選手、タレント・野々村真、お笑い芸人・小島よしお、グラビアアイドル・小松彩夏など)した。参加ランナーの総数は900人で最年少は0歳5か月、最年長は82歳だった。

謝さんは、ロンドン五輪卓球女子団体銀メダルの石川佳純選手やEXILEのTETSUYAさん、ファッションモデルの長谷川理恵さんなどゲストランナーや市民ランナー約100人とともに有明からお台場までの最終区間約1.7キロを走り走。舩添東京都知事はゴールでランナーを拍手で出迎え、青森から繋がれたタスキをゲストランナーから受け取った。

ゴール後、お台場のシンボルプロムナード公園内の出会い橋で行われたグラウンドゴール式典では、謝さんと同じ台湾・苗栗出身の台北駐日経済文化代表処・徐瑞湖副代表も駆け付け「お疲れ様」とねぎらいの言葉をかけた。いわて親善大使も兼務す



囲碁女流棋士・謝依旻さん(左)と卓球の石川佳純選手  
謝さんは、東日本大震災時に多大な義援金を寄付してくれた台湾の代表として参加し、「東日本大震災から3年たった今でも大変な思いをしている人が沢山いらっしゃると思います。微力ながらも復興支援できたらと思います。今回のマラソンに参加しました」とコメント。また、「囲碁は1局10時間以上かかる時もあり、体力が必要で



ゴール直後の謝依旻さん(中央)

ので、マラソンと通じるところがあります。囲碁の研究でも1年に1度マラソン大会を開催しています。今年、日程が合えばホノルルマラソンにも出たいと考えているので、これからもマラソンは続けていきたい」と述べた。謝さんはゴール後、中国語がペラペラという石川選手と日本語と中国語を交わす仲良く会話を交わっていた。

## 倅田來未が3年ぶりに台湾でコンサート

夫が日台ハーフのロックバンド・BACK-ONボーカル、KENJI03(ケンジスリー)であることから、「台湾の嫁」と呼ばれ台湾でも親しまれている日本人女性歌手の倅田來未は、全51公演におよぶホールツアー『Koda Kumi Live Tour 2014-Bon Voyage-』を開催した。同ツアーは8月16日、台湾・南港101文創会館(台北市)にてフィナーレを迎えた。倅田來未の台湾コンサートは今回で3度目。また、日本でのライブ用の舞台装置をそのまま台湾に運び込んで行く初の実験だった。8変化する衣装も日本でのステージそのまま。倅田らしいゴージャスなコンサートで台湾人のファンを魅了した。



倅田來未が「台湾のファンを魅了」(写真提供:avex live creative)

また、コンサートでは台湾のインディーズバンド・OVDSのボーカルのKalisもステージに登場し、OVDSの楽曲「Crank Tha Bass」をデュエット。2度目のアンコールでは倅田來未が涙を流して感謝の言葉を語る姿も見受けられた。

今年2月にリリースした倅田來未の通算11枚目のアルバム『Bon Voyage』は、航海や旅をテーマにしたアルバムで、新たな映像監督や若手ミュージシャンとのコラボレーション、新しいビートの導入などに挑戦した。そして、同アルバムは見事オリコン週間ランキング1位を獲得しており、3月から全51公演のロングランとなるツアーを開催する流れとなった。売り切れ続出した今回のツアーの模様は9月にMTVで放送が予定されている。なお、ライブDVDは今秋発売予定で、倅田來未は9月13日に台湾で初開催される日本の音楽イベント「a-nation」にも参加する。

## Mayday出演のトランスフォーマー博に日本のファンが集結



5人組ロックバンドのMayday

最近では日本ドラマの主題歌に選ばれるなど、日本での活動も増え続けているアジアで圧倒的な人気を誇る5人組ロックバンド「Mayday(五月天)」は8月15日、Maydayの「DNA」がテーマソングに起用されているトランスフォーマー博にスペシャルゲストとして参加し、トークイベントを行った。同イベントでは自身の紹介や、トランスフォーマーへの想いを語ったほか、抽選で選ばれた20人のファンとのフォトセッションで交流を図った。以前コンサートツアーで、タクシーがト

ランスフォーマーに変身する映像を使用し、実際に3メートルのトランスフォーマーを2つ作り舞台上に登場させたこともあり、トランスフォーマーは前から好きだというMayday。トークイベントではボーカル阿信(ASHIN)の「コンサートが終わった後、舞台上で使用したトランスフォーマーはスタジオの車庫に置いてあるから少し邪魔で面倒なんだ」という冗談や、メンバーの中でも1番のトランスフォーマー好きだという瑪莎(MASA)の「トランスフォーマーは男の夢が実現されていると思う。アニメも映画も全部見ているが、1番好きなキャラクターは女優のミーガンフォックスさんかな」といったユーモア溢れる発言に、会場は終始笑いに包まれていた。また、富士山の山頂でPV撮影をしたいと発言するなど、さらなる日本での活動へ意欲をみせていた。

トランスフォーマー博を主催する日本テレビ放送網株式会社の事業局イベント事業部/プロデューサー・福井雄介さんは、このほど「DNA」がテーマソングに起用した理由とし

て、「DNAのPVがトランスフォーマーを思わせるもので、Maydayさんが元々トランスフォーマー好きという情報を知り、Maydayさんのレコード会社とお話しし、実現に至った」と述べていた。MaydayはDNAについて、「DNAの歌詞は自分を励ますことやクリエイティブすることの大切さを皆さんに伝えるために書きました。全ての人には無限の可能性がります。僕らの作品をより多くの方に好きになって欲しいので、僕らも引き続き努力していきます」と話している。

同イベントは、映画最新作「トランスフォーマー ロストエッジ」公開を記念したイベントのトランスフォーマー博で行われたもの。Maydayとのフォトセッションの抽選券は当日午前8時に配り始める予定であったにも関わらず、1番目に並んでいたファンは深夜0時から並んだという。彼女は深夜から並んだ甲斐あって、見事抽選で選ばれたフォトセッションの機会を得ていた。ファン歴13年だという日本人女性はイベント終了後、「Maydayの日本での活動が益々増えてきてとても嬉しい。台湾では有名すぎて、こんなに近くで会う機会はなかなかないので、今日は感動しました。もっと日本で活動して欲しいです」と話していた。

**「医療保障」「死亡保障」「収入保障」「先進医療」「教育資金」「相続対策」等**

あなたに最適な保険が見つかります! 「保険の相談」無料出張いたします。

13社の生命保険商品を駆使し、お客様のニーズにあったオーダーメイドの保険をお作りします

ING, AIA, Affac, MetLife, 楽天生命, Gibraltar, Manulife, オリックス生命, 富士生命, NKS, MassMutual, TOKIO MARINE NICHIDO

例えは... 東京海上日動あんしん生命の医療保険

- 健康なら払った保険料が戻ってくる「新しいカタチの医療保険」  
新発売! 保険料が戻ってくる保険です!
- 一生の医療保険を加入時のお手軽な保険料で  
メディカルkit R
- 入院の有無にかかわらず  
入院の保障も手術の保障もしっかり!

※詳しい内容は(株)リンクサポートグループ(本部)へお問合せください

ご自宅・会社・店舗へ訪問してご相談し、最適な保険設計プランをお届けします。お電話、又はメールでご連絡ください。

(株)リンクサポートグループ(本部)  
全国規模展開の専門知識でコンサルティングができる生命保険代理店

〒100-0005 東京都千代田区丸の内1-8-3  
丸の内トラストタワー本館20階

【担当】HOSAKA  
【直通TEL】090-4748-8335  
【E-mail】hosaka@adagio.ocn.ne.jp  
【本部】TEL: 03-5288-5354 FAX: 03-5288-5359

## 【最新投資不動産】首都圏の優良物件情報

<b>鉄筋コンクリート鉄骨造5階建 グリーンハイツ千加松</b> <b>大久保 売中古マンション 404号室 価格838万円</b> 【交通】総武中央線「大久保」駅徒歩4分 【所在地】東京都東大塚区千加松1丁目 【築年月】昭和51年4月 【敷地面積】148.65㎡ 【専有面積】14.02㎡ <b>想定年額賃料780,000円 利回り9.3%</b>	<b>鉄筋コンクリート鉄骨造12階建 豊栄アルベルゴ上野313号</b> <b>上野 売中古マンション 価格1,080万円</b> 【所在地】東京都墨田区太平2丁目 【交通】JR山手線「上野」駅徒歩1分 【築年月】昭和55年3月 【専用面積】15.80㎡ <b>月額67,000円賃貸中</b>	<b>自社賃貸物件 鉄骨造5階建 1F店舗 敷金3ヶ月、礼金0</b> <b>三河島 店舗 価格30万円</b> 【所在地】東京都荒川区東日暮里6-28-18 【使用面積】124.22㎡ 【交通】常盤線「三河島」駅徒歩1分 JR線「日暮里」駅徒歩10分 【築年月】平成元年 <b>管理費3,000円</b>	<b>自社賃貸物件 鉄骨造4階建 302、401号</b> <b>白鳥 マンション 賃料53,000円 礼金0ヶ月 礼金0ヶ月</b> 【所在地】東京都葛飾区白鳥4-4-12 【交通】京成本線「青砥」駅徒歩3分 京成本線「お花茶屋」駅徒歩10分 【築年月】平成11年1月 【使用面積】16.76㎡
<b>鉄筋コンクリート鉄骨造5階建 ホープ錦糸町3階</b> <b>錦糸町 売中古マンション 価格650万円</b> 【所在地】東京都墨田区太平2丁目 【交通】JR総武中央線 東京メトロ半蔵門線「錦糸町」駅徒歩7分 【築年月】昭和51年4月 【築年月】昭和59年8月 【面積】141.13㎡ 【専用面積】12.93㎡ <b>想定年額賃料666,000円 利回り約10.1%</b>	<b>鉄筋コンクリート鉄骨造4階建 トップ西荻第2-1階</b> <b>西荻窪 売中古マンション 価格840万円</b> 【所在地】東京都杉並区西荻北3丁目 【交通】JR総武中央線「西荻窪」駅徒歩6分 【築年月】昭和61年6月 <b>想定年額賃料756,000円利回り約9%</b>	<b>自社賃貸物件 事務所 トーシンコーボ椎名町</b> <b>西池袋 事務所 賃料85,000円</b> 【住 所】東京都豊島区西池袋4-35-11 【交通】西武池袋線「椎名町」駅徒歩4分 JR線「東武東上線」池袋駅徒歩15分 【間取り】35㎡ <b>敷金1ヶ月/礼金0ヶ月</b>	<b>自社賃貸物件 鉄骨造6階建 302号</b> <b>亀戸 三富ビル マンション 賃料9万円</b> 【所在地】東京都江東区亀戸9-6-19 【交通】都営新豊線「東大島」駅徒歩7分 JR総武中央線「亀戸」駅徒歩12分 【築年月】平成3年3月 【間取り】1DK
<b>SRC・RC造8階建 三鷹ダイカンプラザ</b> <b>三鷹 売中古マンション 1K 価格760万円</b> 【所在地】三鷹市下連雀3丁目 【交通】JR中央線「三鷹」駅徒歩7分 【築年月】平成2年7月 【土地面積】244.66㎡ 【専有面積】18.26㎡ <b>想定年額賃料660,000円 利回り約8.68%</b>	<b>鉄筋コンクリート鉄骨造4階建 ダイアバレス氷川台3階</b> <b>氷川台 売中古マンション 価格790万円</b> 【所在地】東京都練馬区氷川台4丁目 【交通】東武東上線「氷川台」駅徒歩5分 【築年月】1988年4月 【土地面積】118.46㎡ <b>月額65,000円 5賃貸中</b>	<b>自社賃貸物件 鉄骨造2階建 201号</b> <b>雪谷 アパート 賃料98,000円</b> 【所在地】東京都大田区東雪谷1-12-2 【交通】東急池上線「石川台」駅徒歩6分 東急池上線「洗足池」駅徒歩7分 【使用面積】約4.5㎡ <b>敷金0ヶ月/礼金0ヶ月</b>	<b>自社賃貸物件 ヒルズ東千葉 アパート 木造2階建</b> <b>千葉 103号 賃料32,000円 保証金0ヶ月/礼金0ヶ月</b> <b>203号 賃料34,000円</b> 【所在地】千葉市中央区通場北2-6-13 【交通】JR総武本線「東千葉」駅徒歩11分 JR線「千葉」駅徒歩19分 【築年月】1K+ロフト 【備考】管理費月額2,000円 水道月額2,000円

SANTOMI CORPORATION 三富株式会社 東京都知事(1)第93275号

〒136-0071 東京都江東区亀戸9-6-19 TEL 03-5836-6561 FAX 03-5836-6536 担当: 林(リン) 080-7953-2855 鍾(ショウ) 090-6163-5588 ※日本語・中国語・台湾語対応

# Digest News

1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

August



## Aug.02 高雄爆発事故でMaydayが寄付「KANO」出演の永瀬はメッセージ

台湾の人気ロックバンドのMayday(五月天)は台湾・高雄市で発生した大規模爆発事故を受け、同市のイメージキャラクターも務めるメンバーから500万台湾元、チャリティーライブ「Just Love It」の売り上げから1000万円、合計1500万円(約5100万円)を、高雄市政府社会局社会救助金の専用窓口へ寄付すると発表した。また、台湾映画「KANO」に出演している日本の俳優・永瀬正敏さんも1日、会員制交流サイト上で事故に触れ、負傷者を気遣う言葉を寄せるとともに、哀悼の意を表した。

を、高雄市政府社会局社会救助金の専用窓口へ寄付すると発表した。また、台湾映画「KANO」に出演している日本の俳優・永瀬正敏さんも1日、会員制交流サイト上で事故に触れ、負傷者を気遣う言葉を寄せるとともに、哀悼の意を表した。

## Aug.09 台湾の「漫画博覧会」で夏目イサクさん台湾初サイン会

台湾のアニメとコミックの総合イベント「漫画博覧会」で日本の漫画家、夏目イサクさんの台湾初となるサイン会が行われた。参加したファンの中には、サイン会のために2日前から徹夜で並んでいたという女性もいた。出版社によれば、購入するとサイン会に参加できる限定150セットの商品は、販売開始から4分で売り切れとなる人気ぶりだったという。今年で15回目を迎える漫画博覧会では日台の漫画家や声優、メカニックデザイナーなど計57人がサイン会などのイベントに参加し、ファンとの交流を図った。

販売開始から4分で売り切れとなる人気ぶりだったという。今年で15回目を迎える漫画博覧会では日台の漫画家や声優、メカニックデザイナーなど計57人がサイン会などのイベントに参加し、ファンとの交流を図った。

## Aug.17 台中BRTが本格運行

台湾で初の本格導入となるBRT(バス高運送システム)の「台中快捷バス」(台中BRT)藍線の主要区間(台鉄・台中駅～静宜大学17.2キロメートル)で全線専用レーンによる本格運行が開始された。台中BRTは全長18メートル、最大120人乗りの2台を運んだ連節バスが専用レーンを走

行する。道路にはシロイルカをイメージした流線型のプラトホーム型のバス乗り場が設けられ、「悠遊(イージー)カード」「バスカード」「台湾通」「ETCカード」が使用可能。BRTは全てのバス停に停車するため、市バスのように手を挙げて台図をしないですむ。

## Aug.04 高齢者向け住宅産業の国際イベント 日本と台湾が相互交流

新北市は高齢者向け住宅産業の国際交流及びマッチングイベントを開催した。同イベントには朱立倫新北市長が出席したほか、日本やマレーシア、豪州などの関係者らが講演を行った。大和ハウス工業の楠智雄氏は講演の中で、日本では若者個人だけで高齢者を支えるのは非常に困難になってい

ると指摘。日本社会全体で彼らの生活の面倒を見なければならないという共通認識があると述べた。また、楠氏は高齢者向け産業の今後について、日台がお互いに学びあうことで、お年寄りたちの生活をよりよいものにしていければと語った。

## Aug.12 馬英九総統が全国宗教界追悼式に出席

馬英九総統は呉敦義副総統とともに「高雄81ガス爆発」と「澎湖723飛行機事故」の全国宗教界追悼祈福大会に出席し、犠牲者に哀悼の意を捧げた。また、政府と社会各界が共に努力し、犠牲者の遺族および被災者が1日も早く正常な生活

を取り戻せるよう祈念した。馬総統は、この2件の事故の犠牲者を追悼し、被災者らを慰めるため行政院が8月5日より7日までの3日間、半旗により弔意を表したことを説明した。

## Aug.19 リュック・ベッソン監督、台湾で最も印象的なものは“人”

映画「レオン」などで知られる、フランスのリュック・ベッソン監督は台北で行われた新作映画「ルーシー」の記者会見で「台湾で最も印象的なものはいつも笑顔を決やさない“人”だ」とコメントした。ベッソン監督は、昨年10月に同映画の台北ロケを

の関わりはサッカーチームのように緊密だった。もし点数をあげるのであれば、10点満点で12点をあげたい」と絶賛した。上映時間89分のうち、約50分のシーンが台北を舞台となっており、冒頭には台湾の国旗や、鼎泰豊の小籠包、台北101などが登場している。

## Aug.07 台湾の潜水艦建造、米議員「アメリカは技術面で協力すべき」

米下院軍事委員会委員長のワード・マッキーオン氏は台湾が自己防衛に必要な武器を保有することを支持すると表明し、台湾に潜水艦を自国で建造する意思があるなら、米国はこれに対して技術供与を行うべきだと述べた。台湾の馬英九総統

は7日午前、マッキーオン氏率いる米側代表団一行と会い、台湾は戦闘機の購入以外にも対潜能力の強化を図っており、さらに、台湾防衛力強化の一助となるとして、ディーゼル潜水艦を保有することを強く望むとした。

## Aug.15 台湾北部の住宅地でガス爆発

台湾・新北市新店区で15日午前ガス爆発があり、2人が死亡、13人が負傷した。事故があったのは新店区安康路の集合住宅で、目撃者によると、大きな爆音に伴い、地震のような激しい揺れがあったという。また、爆発に伴う火災の発生で、現場

付近の民家や店舗でも真っ赤な炎と黒い煙が立ち上がった。この事故で、地元住民や消防団員など13人が重軽傷を負ったほか、1歳4カ月の男児とその祖母が死亡した。一部住民は「14日夜からガスの臭いがしていた」と証言している。

## Aug.22 馬英九総統が広島土砂災害に対し追悼の意

馬英九総統は交流協会台北事務所の沼田幹男・新任代表の訪問を受け会談を行った。その中で広島土砂災害の被災者に対するお見舞いの言葉を述べたほか、

台湾に大きな被害をもたらした2009年の台風8号被害(88水害)にも触れ、今後日台の災害に関する連携を強め、双方の安全を守るよう呼びかけた。

## Aug.07 彰化県と福井県が医療・観光面で交流強化へ

彰化県の卓伯源県長は、杉本達治・福井県副知事の表敬訪問を受け、県内の人々がよりよい医療サービスを受けられるよう、医療分野での両県の協力に期待を寄せた。卓県長は教育・文化交流のため今月初めより福井県を視察し、現地での文化

財保護やがん治療への取り組みに深い関心を寄せており、両県の住民が互いの文化を体験し双方の交流を強化するため、医療・観光面で協力推進にも意欲を示した。

## Aug.15 馬英九総統、「日台は特別なパートナー」

馬英九総統は岡田克也前副総理と総統府で会談し、台湾と日本の経済、貿易、観光交流などについて話し合った。馬総統は、総統就任以来、日台を「特別なパートナー」と位置づけ、過去6年間の双方の関係は、1972年の国交断絶以来最も密接であると述べたほか、国際社会が日台に関し

て最も注目していることは、漁業取り決めの締結だと指摘。2013年5月に運用開始となったこの取り決めが大きな効果をもたらした。双方の間で起きたトラブルは2012年の17件から昨年11件にまで減少。米国からも高い評価を受けていると述べた。

## Aug.23 「等一個人咖啡」の興行収入3億円突破

台湾の最新映画「Cafe・Waiting・Love」(等一個人咖啡)が江金霖監督の興行収入として、既に今年2月に公開され大ヒットした野球映画「KANO」の8000万円(約2億7700万円)を超えており、それ以上のヒットが期待されている。

の興行収入としては、既に今年2月に公開され大ヒットした野球映画「KANO」の8000万円(約2億7700万円)を超えており、それ以上のヒットが期待されている。

## Aug.08 西川貴教、ライブPRで16年ぶりに台湾訪問

日本の歌手・西川貴教さんは、今年10月に行われる台湾ライブのプロモーションのため訪台。西川は先日、台湾・高雄市内で発生した大規模爆発事故について触れ、「心を痛めている人に、少しでも元気がなってもらえるようなライブができれば」と話した。10月19日に行われるライブについて

は、台湾のファンに、ツイッターやフェイスブックで好きな曲をリクエストしてほしいと呼びかけた。また、西川は7日、ライブ会場の台北Legacyを下見したほか、台湾グルメを楽しみ、地元テレビのエンタメ番組収録も行っている。

## Aug.16 日台双方の学生会議で女性問題などを討論

第9回台湾日本学生会議が台湾大学などで開催され、日台双方から多数の大学生が参加。環境、貿易、教育、女性問題などについて討論が行われ、台湾ならではの伝統文化体験も実施された。同会議は、文化の違いなどに対する理解を深めながら

自国を見つめ直し、将来の日台関係を促進・発展させるために開催されている。9回目となる今年は台湾大学、政治大学、東京外国語大学など23大学から80人以上の学生が参加した。

# 台北駐日経済文化代表処・各分処 ～活動内容情報～

## 駐日経済文化代表処

### 沈代表が「日台美術交流の記念の年」に言及

台湾美術院所属の作家の作品や特別出品作など合計54作品が展示されている「いま、台湾—台湾美術院の作家たち」展が、渋谷区立松濤美術館にて、8月9日-9月21日の会期で開催されている。同展の後援を行った駐日経済文化代表処・沈暉淳代表は8月8日、開幕式に出席した。挨拶で沈代表は、台湾美術院所属の作家は台湾美術界の様々な分野で指導的立場にあり、国際的にも台湾を代表して活躍していると紹介し、「現在の台湾美術の状況を、日本の皆様様を知っていただく最高の機会だ」とアピールした。さらに、東京国立博物館で開催中の「神品至宝」展が10月7日から九州国立博物館でも開催される秋、次に森美術

館で「リーミンウェイとその関係」展など、多くの展示会が開催予定されていることにも言及し、「今年は台湾と日本との美術交流において、記念すべき年である」(沈代表)と述べた。開幕式は台湾美術院所属の出品作家12人やその関係者が台湾から駆け付けたほか、同展に特別出品したジュディオング倩玉さんも参加した。



沈代表夫人とジュディオング倩玉さん(写真中央)

## 駐那覇分処

### 蘇処長が台湾と沖縄の女子バスケットチームを応援

略燕萍コーチ率いる台北市立第一女子高等学校バスケットボールチームの一行28人は、8月14日より20日までの期間沖縄を訪れ、滞在中に全8箇所で行った。駐那覇分処・范振國組長は彼女らを出迎え、飲み物を差し入れるなど歓迎した。19日午後、北一女バスケットチームは沖縄県那覇高校女子チームと試合を行い、駐那覇分処・蘇啓誠処長も応援に駆け付けた。那覇高校女子バスケットチームは本年4月に訪台しており、北一女を含めた台湾の高校女子バスケットチームと試合を行っている。那覇高校女子バスケットチームの選手は、「台湾

国内の球場の設備は整っており、選手の水準もとても高く素晴らしい。来年もまた訪れたい」と話した。略コーチは「今回の沖縄合宿は訓練を通して、成果を出すことができた。爽り多い合宿となった。今後も、双方の交流を促進していきたい」と話していた。



北一女女子バスケットチームを歓迎した蘇処長

## 駐大阪弁事処

### 蔡処長が鳥取県三朝町と密接な友好関係継続を希望

駐大阪弁事処・蔡明耀処長は鳥取県三朝町で8月4日に行われた「三朝温泉観光商工センター落成式典」及び「第58回キューリー夫人祭」に出席した。同祭典には吉田秀光町長、鳥取県・平井伸治知事、自民党・石破茂幹事長、衆議員・赤澤亮正氏、参議員・舞立昇治氏ら政府関係者など数十人も出席した。蔡処長は吉田町長に対し、積極的に台中市石岡区との姉妹都市関係における青少年交流を促進していることや、長年にわたり梨を提供してくれた事などに感謝の意を示し、今後の双方の密接な友好関係の継続を強く希望するとした。また、平井知事は7月



平井知事(写真中央)と蔡処長(写真右)

## 駐札幌分処

### 陳処長が陽岱鋼選手と台湾観光PR

北海道日本ハムファイターズは8月1日、本拠地札幌ドーム「アジアンフェスタ」で台湾デー(陽岱鋼デー)を3日間で開催した。陽岱鋼選手が台湾観光親善大使を務めている事もあって実施されたもの。台湾観光を大々的にアピールした。駐札幌分処・陳恒宏処長及び台湾観光協会東京事務所・陳淑華副所長、エバー航空・張國煒董事長も応援に駆けつけ、陳処長はファイターズ栗山監督に花束を贈呈し、陳副所長は陽選手にプレゼントを贈呈した。同フェスタでは台湾観光局のキャラクターである「台湾囃熊」や台湾のゆるキャラ「タイワンダー」が登場してPRに役買っていた。また、これに合わせて日本ハムのキャラクター「ポリ

ボリス」や「B☆B」も登場し、応援した。さらに、この日は北海道日本ハムファイターズから「陽選手」のフェイスマスク(お面)が来場者全員にプレゼントされたほか、陽岱鋼限定ファイル4万枚も配られた。



陳処長(写真右3)が陽岱鋼選手(写真右4)とアジアンファスタに参加(写真提供:観光局)

## 駐福岡弁事処

### 戎処長が「音楽のつどい」で高雄爆発事故の犠牲者に黙禱

九州台日文化交流会が主催する音楽祭「音楽のつどい」が8月3日、福岡市西南学院大学コミュニティセンターにて開催された。来賓として駐福岡弁事処・戎義俊処長夫妻はじめ、謝延宗組長夫妻、郭慧敏秘書らも出席したほか、政財界や各県華僑総会など各界から約270人が集った。会場の220席は満席で、補助席に座る人や立ち見をする人もいた。音楽祭では、はじめに高雄爆発事故の犠牲者にむけ黙禱が行われた。出演したピアニスト木村依加は台湾の作曲家・郭芝苑の曲「東方舞」を演奏し、活力ある演奏を披露。会場は大きな拍手に包まれた。最後は全



戎処長夫婦(写真中央)が「音楽の集い」に出席

## 駐横浜分処

### 粘処長がヨコハマトリエンナーレ2014開幕式に参加

駐横浜分処・粘信士処長は7月31日、横浜で開催中のヨコハマトリエンナーレ2014の開幕式に参加した。同イベントには日本人アーティストのやなぎみわさんが台湾から運び込んだという台湾文化の1つである移動舞台トレーラーが展示され、最も注目を浴びていた。粘処長は開幕式の挨拶で、台湾文化は横浜で多くの人に好まれている事を強調したほか、今後、台湾文化が日本人に益々浸透することを深く信じているとした。同トレーラーには鮮やかなイベントが施され、LEDやスパコンで飾られており、来年行われる舞台劇「日輪の翼」の巡回公演に

用いられる予定。やなぎみわさんは「今回の展示会は第一歩である。同トレーラーは来年京都で行われる芸術祭に出演するほか、全国を巡回して舞台劇を上演する予定。日本文化圏で同トレーラーが話題になって欲しい」と話していた。



左から雲林県政府文化処・劉鈴芝処長、粘処長やなぎみわさん、吉大産業工程・張吉泉氏、写真家・沈昭良氏

# 2014 TAIWAN CYCLING FESTIVAL

台湾自転車

台湾全土に渡り行われる「2014台湾自転車節」は、自転車に関するイベントのなかで1番盛大なものとなっています！各地で催される多種多様なイベントは、小さい子供から大人まで楽しむことができます。台湾各地の多彩な風景を眺めつつ、自転車で台湾を満喫してみませんか？

案内マップ

## 臺灣自行車節

<http://taiwanbike.tw>

### コース

- 台湾自転車登山王レース
- 騎遇フォルモサ Formosa900

#### A 騎遇フォルモサ Formosa900

- 本島一周 ●2014年11月8日(土)-11月16日(日)
- それぞれに特色の異なる団体が、台湾の北部、中部、南部、東部から同時に出発して、自転車で台湾を一周する八泊九日台湾一周のレース。

#### B 日月潭 Come! Bikeday

- 日月潭 ●2014年11月9日(日)
- クラシック自転車ブームとカーニバルを結合させ、内外の専門ライダーと家族連れが日月潭を走り、その美しさで世界ベストテン入りしている日月潭自転車道の山紫水明を堪能するイベント。

#### C 台湾自転車登山王

- 花蓮七星潭-合歡山武嶺 ●2014年11月15日(土)
- 花蓮七星潭から太魯閣峡谷を経て合歡山武嶺まで登坂する、トータル3275mの標高差、全長105kmのコースは世界的に見ても希少です。

#### D 彰化16歳成人自転車セレモニー 我愛花壇-夜間サイクリング

- 彰化県
- 16歳自転車成年祝い 2014年9月26日(金)
- 我愛花壇-夜間サイクリング 2014年10月31日(金)

#### E 2014八卦山脈MERIDAカップ & 自転車カーニバル

- 彰化 ●2014年11月8日(土)

#### F 走馬飛車

- 台南 ●2014年11月16日(日)



#### G 2014 鉄馬奔騰逍遙シリーズ

- 新北市 ●2014年5月-9月

#### H 2014 台北自転車フェスティバル

- 台北市 ●2014年9月-11月



#### I 2014 台湾東北角-宜蘭 サイクリング逍遙コース

- 宜蘭 ●2014年9月27日(土)-9月28日(日)

#### J エンジョイ山海 サイクリングコース

- 宜蘭 ●2014年9月-12月

#### K 2014 守護花東、我愛船騎コース

- 花蓮 ●2014年11月

#### L 2014 花東自転車カーニバル系列イベント

- 花蓮、台東 ●2014年8月-11月

#### M 双B(Bus+Bike)台東めぐり

- 台東
- 2014年10月1日(水)-2015年2月28日(土) バス+自転車の双Bコース
- 2014年11月10日(月)-11月17日(日) 海と波と自転車
- 2014年10月-12月 台東動静体験-自転車美人湯

#### N 大鵬湾自転車系列イベント

- 2014年9月20日(土)-9月21日(日) 24時間自転車マラソン
- 2014年11月毎週土、日 人工湿地サイクリング
- 2014年11月8日(土)-11月9日(日) 海角サイクリング
- 2014年11月22日(土) ファミリーとカップルのサイクリング



### ★JATA Tourism EXPO Japan 2014★

■日時:2014年9月27日(金)~28日(日)【26日は関係者のみ】  
■場所:東京ビッグサイト(東ホール)

東京ビッグサイトの東ホールにて行われる「JATA Tourism EXPO Japan 2014」に台湾館が出演。台湾館のメインテーマは「Time for Taiwan」とし、計36ブースで編成され、台湾観光誘致団(台湾観光局)、地方自治体・ホテル、観光農場・観光施設のほか、台北市・基隆市・彰化縣、澎湖縣、さらに航空会社のチャイナエアライン、エバー航空が出演を予定。ゲーム大会やダンスパ

フォーマンス、商談コーナー、伝統工芸体験コーナー、茶芸コーナーのほか、台湾観光PRイメージキャラクター「囍熊(オーション)」が登場するなど、台湾各地のパラダイスに富んだ魅力を紹介します。



2013年JATA Tourism EXPO Japanの様子

### ★台湾観光PRイベントの開催★

■日時:2014年9月25日(木) 11:00~19:00  
■場所:池袋サンシャインシティ噴水広場



台湾観光局による、台湾観光PRイベントを2014年9月25日(木)に池袋サンシャインシティ噴水広場にて開催する。当日は、台湾各地の観光PRをはじめ、ダンスパフォーマンスや、キュートな台湾観光PRイメージキャラクター「囍熊(オーション)」らの登場、台湾観光ゲームイベントなど盛り沢山の内容となっています。オープンスペースなので、参加無料! お気軽にお越しください。

台湾を憶う日本人⑬

文:林 雅行(映画監督)

# 「我が故郷台湾」—— 武石道男さん

見るから九州男児で古武士の漂いを見せる武石道男さん(82歳)。父の実家がある鹿児島県の伊集院高校を卒業し上京、警視庁に入り、警察人生を送ってきた。60年、70年の安保闘争ではデモ隊と対峙し、70年代に入って日本各地で公害が発生すると警察庁へ外出し、工場の排煙排水規制の法整備に奔走し、警察大学校の教授になった。南千住警察署と大崎警察署の署長を経て、昭和天皇崩御に伴う外国からの弔問客が乗降する羽田空港周辺の機動隊の大隊長の任務を最後に引退した。1989年3月だった。そして15年間、民間会社に勤め今は、警察のOB会と伊集院高校同窓会の活動をしている。結婚の相手は会津若松の女性。幕末の戊辰戦争、会津戦争を戦った歴史があり、未だに(?)因縁がある。私は取材で会津に訪れたが5年前にだったかある高校の同窓会の宴席で古参OBが「先の戦争」と口にし話をしていた。よく聞く何と戊辰戦争のことだ。また、それより少し前、松平家の当主(容保の子孫)と会った時、いきなり「君、薩摩じゃないだろうね」と尋ねられたことがあった。話が大幅に横道にそれてしまったが、武石さんも披露宴の時に妻方の古老から出身地を尋ねられて「鹿児島です」と答えた。「薩摩ですか」の古老の一言に一瞬静まり返ったという。ところで実家は鹿児島県日置であったが武石さんが生まれたのは台湾の東部の蘇澳である。父は、水産高校を出て台湾総督府台北州庁の水産課の役人になった。南洋漁業の拠点だった蘇澳の魚市場の建設、運営に携わっていた。

1931(昭和6)年12月9日に武石さんは

生まれた。5歳の時、父の転勤で台北市に移り、樺山小学校に入学。4年生までいて、基隆の日新小学校に転校する。

武石さんは腕白だったらしい。父に相撲を習ったので腕ぶしも強かった。転校した時にあったいじめも撃退した。5～6年は受験勉強の年齢。「先生方の力のおかげで目まで変わっていたが、相変わらずおつちよこちよい、暴れん坊の性格は変わらず、先生によく叱られ、廊下に立たされていた、困ったことは母が着物を着てよく授業参観に来ることであった。先生はそんな時「武石君座りなさい」と繕ってくれたが、きまりが悪かった。しかしこの2年間の先生の指導のおかげで見事中学に合格(武石さんの手記「我が故郷台湾」より)。

中学は基隆中学校であった。時は1944(昭和19)年、太平洋戦争も敗色が濃くなっていった。配属将校が基隆中学にも配置されていて、「校長を上回る威圧があり、生徒から恐れられていた」。分列行進、駆け足行進、歩伏前進、銃の構え方などの訓練を指導した。

「いちばん困ったのは朝礼時に、並んでいる生徒を見まわして、指さし指名し、歴代天皇の名前を順に、軍人勅諭の前文を、軍人の守る『5か条』を云わねばならないこと、皆、平素これを暗記するのに必死であった。……朝礼時指名されないよう顔を合わせないよう気が気でなかったこと、幸い指名されることはなかった」と手記にある。戦争が激化する前の港内の海では「アイゴ」



武石道男さん

釣りに夢中になりバケツ一杯採ったこと、水戸湾という両側が岩場の小さな湾があり飛び込みや牡蠣採りなど格好の遊び場があったこと、「千疊敷」と呼ばれた岩場があり潮がひいていた時、遊びに行ったこと。潮が満ちてきて海水の流れの早さと増してくる勢いに驚いた。思い出はつきないようだ。終戦で1946(昭和21)年3月に基隆港から広島の大竹港を経て鹿児島に上陸した武石さん。

戦後は10回ほど台湾に行っている。武石さんの故郷は台湾である。小学校の修学旅行で生まれた蘇澳に行った。天然炭酸水が出て冷泉プールとラムネ工場があった。「おいしかったね」(武石さん)。はじける炭酸と甘い味、人間誰れも初めてラムネ(またはサイダー)を飲んだ幼児期の記憶は鮮明である。82歳の「湾生」、武石さん。60歳の私も、今では同じ炭酸でも苦みとホップの大人の飲み物にすっかりなじむ世代になっても、ラムネの想い出は忘れない。

『これぞ本場の台湾ライフ』(26)

作家 亜洲奈みつほ

## 「流浪到“淡水”、それでも彼を待つ淡水」

台北の街を西のかたより抱き、ゆるやかに、うねりながら北上したのち、台湾海峡へと解き放たれてゆく、淡水河。その河と海の交わる地点、淡水線の終着駅には、大河と同じ名を冠した街が息づいている。私の片想いの台湾人の住む街が。

はるかを見やった通りのはてには、紅毛城がひかえており、淡水河をのぞむ丘の頂上にて、煉瓦色の壁を、おしげもなく陽光にさらし、その鮮やかな茶の色と青い空とによって、総天然色のコントラストを、おりなしていることだろう。坂の途中には、礼拝堂がひっそりとたたずんでいる。岸辺と古跡と名物料理の並びと。この街が、どこか湘南・江ノ島を彷彿(ほうぶつ)とさせるのは、水の風景を中心に、点々と上品なカフェや、屋台の並び、はてには海岸をひかえているせいなかもしれない。

ところで淡水の街が、その美しさを最大限に発揮するのは黄昏ときだ。1日のうちで最も良質な河風を浴びに、人々は、どこからともなく現れて、散歩道ぞいを、そぞろ歩く。熟年の夫婦は、なにげなく肩を並べ

て、ブーゲンビリアの街路樹を、くぐりぬけてゆく。棧橋の突端では、恋人たちが額をよせあう姿が次第にシルエットと化し、いれかわりに傍らのペットボトルが西日に透きとおりはじめ。——あなたがここにいないのではなく、どこかにきついているということ——ひとりきりで台湾の彼の訪れを待っていた。淡水河のほとりにて。

淡水河は台北の市街地を流れるさいにも、その静けさを失うことはない。なんと清浄な気に満ちあふれているのだろう、中国大陸の長江、韓国の漢江、タイのチャオプラヤ河、ミャンマーのイラワジ河と、これまでにいくつもの大河を目にしたけれども、これほどまでにいつ見ても変わることなく、瞑想にも似た静謐(せいひつ)さを、たたえた空間を目にしたことはない。そういえば1999年、台湾では「流浪到淡水」——淡水に流れていて、という歌が流行したと



淡水の地は「夕焼けを見ずして淡水に来たというなかれ」と言われるほど、夕映えが美しい

いう。漫歩のペースで淡々と思いかえすような旋律(せんりつ)だった。

何の変哲もないガラス瓶でさえも、幾度も、さざ波に洗われ、玉砂利に磨かれるうちに、すりガラスのビーチ・グラスと化す。思い出のように。

ふと見あげた堤防には、一条のハシゴが、たてかけられていた。まるで阿弥陀仏(あみだぶつ)のおろす蜘蛛(くも)の糸さながらに。しかし先端はすでに潮に埋もれはじめており、何者をも救いあげることにはなかった。

台湾で活躍する日本人テレビ司会者 - MATSU

## 台湾出身者にも優秀人材が多い〜時代の波はトライリンガル

福岡在住の台湾出身者にもトライリンガルは少なくない。3カ国語を話す人材のことだ。日本人は自動的に日本語が話せるので、残りは2カ国語。中学・高校で習うのは「英語」だが、その英語ですらまならない日本人。そんな中、3カ国語を話す日本人は、どのように勉強しているのだろうか。日本と海外を往来し、英語と中国語を話す日本人ビジネスマンに、「2カ国語習得のコツ」を聞いた。

「英語に関しては、学習中に『学生の時に勉強したのになぜ出来ないんだろう』というネガティブ思考を一切捨てて。多くの日本人が社会人になった後に勉強する際『学生時代にやっていたらなかった』という後悔の念が邪魔をする。別の思考が邪魔をする。どうカタカナで読めるのか』の徹底マスター。その変換さえ分かれば、街中には漢字が溢れているので『意味が分かり、発音の仕方も自動的に増えていく』状態ができる。日本人が漢字を意味的に理解できるのはメリットでもあるが、発音が全く違うというのがハンデ。そのギャップを埋めることからスタートすると、実践的な中国語がマスターできるはず」と指南した。英語が「表音文字」、中国語が「日本人もある程度理解できる系統の」表意文字であること、また、日本人との相性なども含めて、異なる暗記においての最も早道は「音読」。見る、聞くという『受動型』の勉強はラクだが、

結局は時間がかかる。「書く」のも能動的作業だが惰性が生まれることもある。「読む」という方法が一番能動的で主体的。声を出して読める場所を探してひたすら読み続けるのが、単語を脳になじませるための短時間で効果的な方法だ」と指摘する。

そして、英語能力取得の後の3カ国語目の「中国語」についての学習法について、前述のビジネスマンは「英語も中国語も単語を知らなければ話にならない」というのは同じ理屈。根本的に違うのは『漢字を見れば日本人はなんとなくの意味を理解できるが、漢字の読み方が日本語の音読みとほとんど違う』という点だ。ここはかなりの落とし穴だ。中国語学習者ははじめの1〜2年は四声や発音等の基礎の基礎をやるが、肝心なのは『中国語の漢字をどうカタカナで読むのか』の徹底マスター。その変換さえ分かれば、街中には漢字が溢れているので『意味が分かり、発音の仕方も自動的に増えていく』状態ができる。日本人が漢字を意味的に理解できるのはメリットでもあるが、発音が全く違うというのがハンデ。そのギャップを埋めることからスタートすると、実践的な中国語がマスターできるはず」と指南した。英語が「表音文字」、中国語が「日本人もある程度理解できる系統の」表意文字であること、また、日本人との相性なども含めて、異なる暗記においての最も早道は「音読」。見る、聞くという『受動型』の勉強はラクだが、

## More! More! 台湾 (文: You Li Xiang)

### 日本にはない!台湾の「台風休暇」って?

私が台湾に留学しているとき、大学の授業の最後に先生が「明日は台風が上陸しますね。朝起きたらテレビをつけて、学校が休みかどうか確認してね」と一言。「テレビで休みの確認ってどーゆうこと?」という疑問を抱きつつ眠りにつき、朝起きてテレビをつけてみるとビックリ!!なんとテレビ画面の脇にエンドレスで「台北市、停班停课(台北市は会社と学校休み)」というニュースが流れていたのです!私の大学もそのニュースの通り、その日は全面的に休校。これは台湾の政府が認める「台風休暇」だったので。台湾では台風が来ると、雨の量や風の強さから各地域の政府が判断を下し、「台風休暇」が発表され、学校や会社が一斉に休みになります。これは地域ごとに判断され、台風の大きさによって会社と学校、両方が休みだったり、会社はあるけど学校は休みだったりします。「台風休暇」の情報は各政府のホームページやテレビの脇に流れてくる「停班」&「停课」ニュースで確認することが出来ます。(中国語で会社休みは「停班(ティンバン)」、学校が休みは「停课(ティンク)」)しかし天気の変りやすい

台湾では、政府の判断が当たる時もあれば外れることもしばしば。午前中は大雨強風だったのに、午後は青空が!みたいなこともあるわけです。政府の判断がはずれ、天気になると学生らは喜んで映画やショッピングに出掛けますが、大人たちは仕事があるのに出社できなかったわけですからそれは大変です。もっと慎重に判断を下してほしいといった意見も多く、以前より「台風休暇」は少なくなったようです。私が経験した「台風休暇」も半年に1回だけ。実はその日、気乗りのしないデートに誘われていて…。「台風休暇」がデートをお断りするちょうどいい理由になりました(笑)



CM中も流れつづける台風のニュース

## Information エンタメ/イベント/日台交流

### アジアフォーカス・福岡国際映画祭で台湾映画大特集



ロマンス狂想曲 2013年 台湾

現在注目を集めている優れたアジア映画を世界に紹介し、市民レベルでの文化交流、国際交流の推進、映画界の新しい才能の発見と育成を目的とした映画祭「アジアフォーカス・福岡国際映画祭」がキャナルシティ博多ほかで9月12日〜9月21日の会期で開催される。同映画祭は台北駐日経済文化代表処・台北文化センターの特別協力もあり台湾映画祭「台湾映画大特集〜台湾電影ルネッサンス2014〜」との共催。作品は台湾が誇る巨匠、ツァイ・ミンリャン監督の最新作「郊遊<ピクニック>」をはじめ、「ロマンス狂想曲」、「山猪(いのしし)温泉」、「セデック・パレ 第一部:太陽旗 第二部:虹の橋」、「天空からの招待状」、「空を拓く建築家・郭茂林という男」、「KANO〜1931海の向こうの甲子園〜」などが上映される。

問い合わせ→福岡国際映画祭インフォメーション TEL:080-8360-5702

### 台湾ドラマ「ふたりのパパ」9月より日本初放送へ



ふたりのパパ ©SANLIH E-TELEVISION CO., LTD

熱血パパと爽やかパパ、全く正反対のパパが育児に大奮闘する台湾ドラマ「ふたりのパパ」が9月17日にホームドラマチャンネルにて日本初放送される。(出演:ヤン・イーチャン、リン・ヨウウェイ、ルルウ、メイガン・ライ、チェリー・リオン他)歌

手としても活躍しているリン・ヨウウェイは、この作品で華劇大賞「最優秀男優賞」「最も涙を誘うシーン(最佳催涙獎)」を受賞。また、ウェンディ役のルルウは華劇大賞「最優秀子役賞」を受賞していることから話題となった作品。リン・ヨウウェイは見所について「母親たちが子供の面倒をみるドラマが多いですが、父親と子供の生活を語るドラマが少ないですね。この作品は二人のパパが子供を育てる暖かいホームドラマです。一家団欒で見るドラマなので、きっと好きになっていただける」と自信を持っています」とコメントしている。

### 台湾の布袋戯(ポテヒ)が日本で上演



ポテヒ(写真提供:ポテヒ日本公演実行委員会)

台湾の伝統的人形劇、布袋戯(ポテヒ)の劇団「台原偶劇団」とインドネシアの「Fu He An(福和安)」は9月に横浜と東京で「アジアの人形芸術:ポテヒ(布袋戯)日本公演—台湾とインドネシアから—」を公演する。(横浜公演:9/21、15:00〜、横浜にぎわい座・のげシャール、前売り券3000円。東京公演:9/23、15:00〜、コミュニティスペース旭通り、前売り券2000円)。この人形劇は、ポテヒ日本公演実行委員会が台湾とインドネシアのポテヒ劇団を日本に招いて開催するもの。同公演を通し、ポテヒがそれぞれの地で時代の変化と流行を踏襲し、特有の上演スタイルを生み出した事が感じられる。

問い合わせ・予約→ポテヒ日本公演実行委員会 080-7747-1734

メール:potehi2014japan@gmail.com

※チケットはメールのみ申し込み可

※前売り券は前日の23:59までの受付

### 参加するアート「リー・ミンウェイとその関係展」



リー・ミンウェイ(プロジェクト・織(つくる))2009年展示風景:「プロジェクト・織(つくる)」ロバード=フレイド・プロジェクト、ニューヨーク、2009年ルディ・ヴェン氏蔵、台北、撮影: Anita Kan

台湾出身で現在ニューヨーク在住のアーティストのリー・ミンウェイ(李明維)初の大規模個展「リー・ミンウェイとその関係展」参加するアートー見る、話す、贈る、書く、食べる、そして世界とつながる」が森美術館で9月20日より2015年1月4日までの会期で開催される。展示はリー・ミンウェイ作品やプロジェクト14点に加え、白隠、ジョン・ケージ、小沢剛、アラン・カブローなど他のアーティスト作品も併せて紹介。同展では、参加型プロジェクトやパフォーマンスなどが多数企画されており、様々なアート体験をすることが出来る。初日の20日にはリー・ミンウェイ本人によるトークショーも開催される。(要予約) 詳しくは森美術館ウェブサイトへ→www.mori.art.museum

# Kanun

## 寒雲

### 遊らり羽らり

絹のようになめらかで繊細な寒雲の歌声が、  
「日本語」と「北京語」それぞれの言の葉にのって、  
あなたの心をゆらりはらり舞って行く――

#### Live Information

### 9.20 (SAT)

料金(お食事付)  
お一人様 5,500円  
ペア 10,000円

**昼の部**  
ランチタイム(ばぐばぐ)  
13:00~14:00  
ショータイム(SAMA・SAMA)  
14:30~16:00

**夜の部**  
ランチタイム(ばぐばぐ)  
18:00~19:00  
ショータイム(SAMA・SAMA)  
19:30~21:00

ご予約・お問い合わせ

**TEL.03-6907-3557**

**TEL.090-3768-4313**

東京都豊島区南大塚3-34-4櫻ビル  
スーパーカーいばぐ/SAMA・SAMA

主催:寒雲事務所  
協賛:株式会社櫻コーポレーション

## 寒雲「遊らり羽らり」

01 遊らり羽らり

02 愛如夢如幻 (遊らり羽らり 北京語バージョン)

03 遊らり羽らり (Instrumental)

### 2014.7.2 Release!!

品番:POCE-3076 価格:¥926(税抜価格)+税

発売元:GU RECORDS(ジーユーレコーズ)

販売元:ユニバーサル ミュージック合同会社